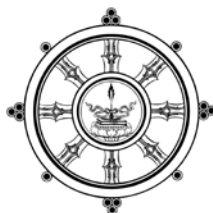


༄༅། །གུ་རུ་ཨོ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་བརྟེན་པའི་
སྤྲེལ་པའི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱལ་གྱི་ཉམས་ལེན་
མདོར་བསྡུས་སྟིང་པོར་བྲིས་
བ་བཞུགས་
སོ།།

A Guru Yoga based on the
Precious Guru of Orgyen
condensed into a brief and essential daily practice
and other prayers

KYABJÉ KANGYOUR RINPOTCHÉ
LONGCHEN YÉSHÉ DORJÉ



PADMAKARA



ཨོཾ

ཨཱཿ

ཨེཿ

ཨྱཿ

ཨྲཿ

Table of contents

Seven line prayer and lineage prayers	1
---	---

Condensed preliminary practice	4
--	---

GURU YOGA

Refuge and bodhicitta	5
---------------------------------	---

Feast Offering taken from the Shower of Blessings	7
---	---

Brief feast-offering prayer	8
---------------------------------------	---

Conclusion of the Guru Yoga	10
---------------------------------------	----

Prayers to Guru Rinpotche

Prayer to Guru Padma that spontaneously accomplishes all wishes . . .	12
---	----

Prayer of Guru Padma that dispels all obstacles on the path	14
---	----

The Prayer which is the source of all accomplishments	17
---	----

Concluding prayers

<i>Namkhé tarkhyap</i>	18
----------------------------------	----

Prayers for the teachings	19
-------------------------------------	----

Prayers for the long life of the Teachers	20
---	----

Dedication prayers	21
------------------------------	----

༡༡། ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་ནི། །

རྩྱེ་ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྩལ་བྱང་མཚམས་ཅུ་

པར་གུ་སར་སྤྱང་པོ་ལ་ཅུ་

ཡ་མཚན་མཚེག་གི་དངོས་བྱུང་བརྟེས་ཅུ་

པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲག་ཅུ་

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་ཅུ་

བྱིད་གྱི་རྩེས་སུ་བདག་བསྐྱུང་གྱིས་ཅུ་

བྱིན་གྱིས་སྒོ་བ་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཅུ་

གུ་རུ་པར་སིངྒེ་རྩྱེ་

སྐྱ་གསུམ་གསོལ་འདེབས་ནི།

ཨོ་མ་རྩེ་ སྐྱེས་བུལ་ཆོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ་

ཆོས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགགས་མེད་པའི་ངང་ཅུ་

བྱ་བུལ་ལྷན་རྩེགས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐྱེ་

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྩེ་བྱེགས་རིས་མེད་ཅུ་

སྐྱ་མ་ཆོས་གྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅུ་

ཨོ་རྒྱན་པར་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅུ་

Seven Line Prayer

Hūṃ Orgyen yulkyi nupchang tsam
Hūṃ In Oḍḍiyāna's land upon its northwest rim,
Pema kesar dongpo la
On lotus, pistil-cup, and stem,
Yamtsen chok ki ngötrup nyé
Wondrous, supreme mastery you found
Pema jungné shesu trak
And as the Lotus-Born you are renowned.
Khortu khandro mangpö kor
A ring of many ḍākiṇīs encircle you,
Khyékyi jesu dadrup kyi
And in your footsteps practicing we follow you.
Chinkyi lopchir sheksu söl
To grant your blessings, come, we pray.
Guru padma siddhi hung

Prayer of the Three Kayas

Émaho Trötral chökyi yingkyi shingkhām su
Emaho In the pure realm of absolute space, free from conceptual
constructions,
Chö nyi tüsum kyéngak mépé ngang
Absolute reality, unborn and unceasing throughout past, present
and future,
Chatral lhündzok déwa chenpö ku
Dwells the spontaneously perfect body of great bliss, free from action,
Namkha shintu tukjé chori mé
Endowed with sky-like impartial compassion:
Lama chökyi kula sölwa dép
We pray to the dharmakaya teacher,
Orgyen pema jungne la sölwa dep
We pray to the Lotus-Born of Oddiyana.

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ནིང་ཁམས་སུ།
 སྐྱ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་གྱི།
 ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱ།
 ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྒྲ་ཆོགས་སོ་སོར་སྟོན།
 བླ་མ་ལོངས་སྟོད་རྫོགས་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ཨོ་ཁྱེན་པརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 མི་མཛད་འཛིག་རྟེན་དག་པའི་ནིང་ཁམས་སུ།
 ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།
 གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་གྱིས་འགྲོ་དོན་མཛད།
 འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།
 བླ་མ་སྐུལ་པའི་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ཨོ་ཁྱེན་པརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Déchen lhünkyi trupé shingham su

In the pure realm of spontaneously present great bliss,

Kusung tuktang yönten triné kyi

Dwells the body of the Sugatas endowed with five wisdoms—

Yéshé ngaden déwar shekpé ku

Body, speech, mind, quality and action—

Tukjé chétrak natsok sosor tön

Compassionately manifesting in various ways according to individual needs:

Lama longchö dzoku la sölwa dep

We pray to the sambhogakaya Teacher,

Orgyen pema jungne la sölwa dep

We pray to the Lotus-Born of Oddiyana.

Mijé jikten takpé shingham su

In the pure realm of our present world,

Tukjé chenpö drowé tönla chön

You appear through great compassion for beings' sake,

Kang la kangdül tapkyi drotön dzé

Skilfully acting for their benefit according to need:

Détang machön tata tüsum kyi

We pray to the nirmanakaya Teacher

Lama trülpé kula sölwa dep

Of the past, present, and future,

Orgyen pema jungne la sölwa dep

We pray to the Lotus-Born of Oddiyana.

ན་མོ་གུ་རུ། གཞི་དབྱིངས་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །

རིགས་ལྔ་རྩོད་སེམས་དགའ་རབ་ཤི་སིང་། །

འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་འཕགས་ཡུལ་རིག་འཛིན་བརྒྱད། །

པལླ་ཀླ་ར་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལྔ། །

གཏེར་ཆེན་བརྒྱ་ཙུ་གཏེར་ཕུན་སྡོང་ཙུ་སོགས། །

ཀུན་གྱི་བཀའ་བབས་མཆོག་སྤྱིང་མཁྱེན་བཙུང་འཛིན་དབང་། །

རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་སྒོ་གྲོས་མཐའ་ཡས་སྟེ། །

རིགས་ཀུན་བྱུང་བདག་བྱམས་པ་འབྱུང་གནས་དཔལ། །

གསུང་གི་བཅུད་འཛིན་ཡེ་ཤེས་རྩེ་རྩེ་ལ། །

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །

ཐུན་མོང་ཐུན་མིན་གསང་བའི་ལམ་མཆོག་ལ། །

བཏེན་ནས་འགྲོ་ཀུན་སྐྱེ་བཞིན་བྱང་ཆུབ་ཤོག། །

ཅེས་པའང་རང་སྒྲོབ་དད་དམ་འབྱུང་མེད་ཨ་ནུ་ལྷ་བའི་བཞེད་སྐོང་དུ་ཆོས་སྤྱང་གྲོང་ཆེན་ཡེ་ཤེས་རྩེ་རྩེས་
སུལ་བ་ཤུགས།

Namo Guru Shiying dömé gönpo küntuzang

Homage to the Teacher. Expanse of the ground nature, primordial
lord Samantabhadra;

Rik nga dorsem garap shiri sing

Buddhas of the five families; Vajrasattva; Garab Dorje; Shri Simha;

Jampal shényen pa yül rikdzin gyé

Mañjushrimitra and the Eight Vidyadharas of the holy land of India;

Pema kara jémbang nyishu nga

Padmakara and the twenty-five disciples, lord and subjects;

Terchen gyatsa tertren tongtsa sok

And you, the hundred great and the thousand lesser Treasure-
Discoverers, and all the others;

Künkyi kapap chokling khyentsé wang

Chogyur Lingpa, Khyentse Wangpo—holders of all transmissions;

Gyalwé lungten lotrö tayé dé

And Lodrö Thayé, prophesied by the Victorious Ones;

Rikün khyapda champa jungne pal

Champa Jungne, sovereign lord of all the families;

Sungki chüdzin yéshé dorjé la

And Yéshé Dorjé, holder of the elixir of the teachings:

Sölwa depso dagyü chinkyi lop

To all of you we pray. Please bless our minds.

Tünmong tünmin sangwé lamchok la

Relying on the ordinary, extraordinary and secret paths,

Téné drokün kushir changchup sho

May all beings gain enlightenment in the four kayas.

*To satisfy the wish of my disciple Anandabhadra, who has unwavering faith,
I, the Dharma beggar Longchen Yéshé Dorjé, made this prayer. Shubham!*

༡༡། །གསང་བ་སྒྲིང་ཐིག་གི་ཆ་ལག་སྔོན་འགོ་མདོར་བསྐྱུས་བཞུགས།

སྐྱབས་གྱི་མཆོག་གྱུར་སྒྲ་མ་པད་འབྱུང་མཁའེན། །

དལ་འབྱོར་རྟེན་དཀར་མི་རྟག་འཆི་བའི་རྒྱུན། །

རྒྱུ་འབྲས་བསྐྱུ་མེད་འཁོར་བའི་སྐྱུ་བསྐྱུ་ལ་བྲན། །

གཏན་གྱི་སྐྱབས་གཅིག་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས་སུ་འགོ། །

ཕ་མ་འགོ་རྣམས་སངས་རྒྱས་སར་འགོད་བྲ། །

ཆོ་རབས་བྱས་བསགས་སྒྲིག་སྒྲིབ་ཉེས་ལྷུང་བཤགས།

ཨོ་བཟླ་སང་ཨྲུཾ

བདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་སྤོང་གསུམ་རབ་འབྱམས་འབྱལ།

ཨོ་སཱ་རྒྱ་རྒྱ་མཁྲ་ལ་ཡུཾཾཾཾ

སྐྱབས་གནས་ཀྱན་འདུས་གྱུ་རུ་འི་ཐུགས་རྗེས་བྱང་།

ཨོ་ཨྲུཾ་རྩྱུ་བཟླ་གྱུ་རུ་པཎྲ་སིཾཾཾཾ

དབང་བཞིས་རྒྱུད་གྲོལ་འགོ་ཀྱན་སངས་རྒྱས་ཤོག། །

ཅེས་པའང་ཉེར་མཁོའི་ཆེད་བཟླ་རྣམས་སོ།།

॥

Condensed Preliminary Practice

a supplementary text for the Secret Heart Essence

Kyapkyi chokyur lama pejung khyen

Teacher, Padmasambhava, ultimate refuge, you know all things.

Taljor nyéka mitak chiwé kyen

I think of the freedoms and advantages so hard to attain.

I think of impermanence and the causes of death.

Gyundré lumé khorwé dukngal tren

I think of the relentless law of cause and effect.

I think of the suffering of the circle of existence.

Tenkyi kyapchik könchok kyapsu dro

I take refuge in the Three Jewels, the only sure protection.

Pama dronam sangyé sargö cha

I will bring all beings, my parents, to the level of buddhahood.

Tséráp chésak dikdrip nyétung shak

I confess the negative actions, obscurations, faults and downfalls
accumulated in all my lives.

Om vajra satto ah

Dalü longchö tongsum rabjam bü

I offer my body, my possessions, and the infinite billionfold universe.

Om sarwa ratna mandala pudza ho

Kyapné kündü gurü tukjé zung

Embodiment of all refuges, Teacher, hold me with your compassion!

Om ah hung vajra guru padma siddhi hung

Wangshi gyütröl drokün sangyé sho

May my mind be freed through the four empowerments and may
all beings be enlightened.

This was composed by Vajra Jñāna for daily practice.



༡༡། བྱུ་ཅོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་བརྟེན་པའི་གླ་མའི་ནྟ་ལ་འབྱོར་རྒྱན་གྱི་ཉམས་ལེན་མདོར་བསྐྱས་
སྒྲིང་པོར་འཛིན་བ་བཞུགས་སོ། ། བོག་མར་སྐྱབས་སེམས་ནི།

ཨྱེུ་ སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐྱ། །

བྱུ་རྩྱར་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

བདག་གཞན་མཁའ་བྱབ་པ་མ་གུན། །

སངས་རྒྱས་ཐོབ་ཕྱིར་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

ཨྱེུ་ བདག་གི་སྤྱི་བོར་པད་ཟླའི་སྟེང་། །

མཆོག་གསུམ་རྩ་གསུམ་གུན་འདུས་ཇེ། །

བྱུ་ཅོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

དཀར་ལ་དམར་མདངས་ཆགས་པའི་ཉམས། །

ཕྱག་གཡས་དེ་ཇེ་གདེངས་ཚུལ་འཛིན། །

གཡོན་པས་བྱྱ་ཆོ་བུམ་བསྐྱམས། །

གྲུ་མོར་ཡུམ་མཆོག་ཁ་འྲི་ཚུལ། །

སྐྱ་ལ་ཐེག་དགུའི་ཆས་ཀྱིས་བསྐྱབས། །

དཀོན་མཆོག་རྩ་གསུམ་གུན་འདུས་གསལ། །

འོད་འཕྲོས་ཟངས་མདོག་དཔལ་རི་ནས། །

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཆོགས་སྤྱན་དྲངས་བསྟེམ། །

A GURU YOGA BASED ON THE PRECIOUS GURU OF ORGYEN, CONDENSED INTO A BRIEF AND ESSENTIAL DAILY PRACTICE

First take refuge and generate bodhichitta:

Āḥ Sangyé tamché düpé ku

I take refuge in the jewel-like Guru,

Guru ratnar kyabsu chi

Embodiment of all the Buddhas.

Dashen khakyap pama kün

That I and all my parent sentient beings

Sangye topchir semkyé to

Gain buddhahood, I generate the enlightened mind.

Hrīḥ Daki chiwor pede teng

Above my head, upon a lotus and a lunar disk,

Chosum tsasum kündü je

Is the Lord, embodiment of the Triple Gem and the Three Roots.

Guru orgyen rinpoche

He is the precious Guru of Oḍḍiyāna.

Karla mardang chakpé nyam

His look is full of love; his white skin tinted with a
rosy glow.

Chayé dorje deng-tsül dzin

His right hand brandishes a vajra;

Yönpe bendha tsepum nam

His left hand holds a skull-cup with a long-life vase.

Trumor yumchok katang tsul

His supreme consort, in the form of a khaṭvāṅga, is within the hollow
of his arm.

Kula tekgu chekyi lup

His body clothed in the raiment of the nine vehicles,

Könchok tsasum kündü sal

He appears clearly, embodiment of the Three Jewels
and the Three Roots.

Ötrö zangdok palri ne

Projected rays of light invite a host of wisdom deities

Yeshe lhatsok chentrang tim

And, coming from the Glorious Copper-Coloured Mountain, they melt
into him.

རྩྱུ། ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཆོམས། །

པར་གཏམ་སྤྲོད་པོ་ལ། །

ཡ་མཆོན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས། །

པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས། །

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར། །

བྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱབ་གྱིས། །

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

གནས་མཆོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་ལ། །

སྐྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར། །

བགོགས་དང་ལོག་འདྲན་བར་ཆད་སོལ། །

མཆོག་དང་ཐུན་མིང་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །

ཞེས་གསོལ་འདེབས་བདུན་ནམ་ཉིར་གཅིག་སོགས་ཅི་རུས་བརྒྱས་ལ།

སྒྱི་བོར་གུ་རུ་འི་ཐུགས་ཀ་རུ། །

པད་ཁྱར་གསེར་གྱི་རྩྱུ་རྩྱུ་ལྟར། །

ཁྱེ་སྟོང་རྩྱུ་མཐར་སྒྲགས་གྱིས་བསྐྱོར། །

འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཆོད་བྱིན་རྒྱབས་བསྐྱུས། །

སྟོད་བཅུད་ལྷ་སྒྲགས་ཡེ་ཤེས་སྐྱ། །

ཡེ་ནས་ལྷན་རྒྱུན་ཆོག་ཆོག་པོར་བསམ། །

Hūṃ Orgyen yulkyi nupchang tsam
 Hūṃ In Oḍḍiyāna's land upon its northwest rim,
 Pema kesar dongpo la
 On lotus, pistil-cup, and stem,
 Yamtsen choki ngötrup nyé
 Wondrous, supreme mastery you found
 Pema jungné shesu trak
 And as the Lotus-Born you are renowned.
 Khortu khandro mangpö kor
 A ring of many ḍākiṇīs encircle you,
 Khyékyi jesu dadrup kyi
 And in your footsteps practicing we follow you.
 Chinkyi lopchir sheksu sö
 To grant your blessings, come, we pray.
 Nechok diru chinpop la
 Send down your blessings on this perfect place,
 Drupchok dala wangzhi kur
 On us supreme practitioners bestow the four empowerments.
 Gektang lokdren parché sö
 Clear away all hindrances, false guides and obstacles,
 Chotang tünmong ngötrup tsöl
 And grant to us supreme and ordinary accomplishment.

Recite this prayer as much as you can: seven times, twenty-one times and so on.

Chiwor gurü tuka ru
 Within the heart of the Guru above my head,
 Pedar serkyi dorje ter
 Upon a lotus and a lunar disk, there stands a golden vajra.
 Dateng hrīḥ tar ngaki kor
 In its centre, on a lunar disk, is the letter Hrīḥ encircled by the mantra.
 Ötrö gyalchö chinlap dü
 Rays of light stream forth, make offerings to the buddhas and draw back their blessings.
 Nöchü lha-ngak yeshe ku
 The universe and its inhabitants are spontaneous and primordial great perfection:
 Yéné lhündzok chenpor sam
 Deities, mantras, and the wisdom kāya.

ཨོྭ་ཨྲེུ་རྩྱི་བཟླ་གུ་རུ་པརྩ་སིརྩི་རྩྱི།

བརྩྱ་སྟོང་ཁྱི་འབྲུམ་ཏྲགས་དང་སྦྱར། |དེས་ནི་ཨོྭ་རྩྱུན་སྒྲ་མ་འབྲུབ། |ས་མ་ཡ།

[ཚོག་བདུན་སྒྲ་སྦྱབ་བྱིན་སྒྲ་བ་ཆར་འབེབས་ལས་ཁོལ་དུ་སྦྱང་བ།]

དུས་བཟང་ལྟ་བུར་ཚོགས་མཆོད་འབུལ་བར་སྦྱོན། ཐབས་ཤེས་ཀྱི་དམ་ཆས་ཚོགས་པར་བསགས་ལ་
ནང་མཆོད་ཀྱིས་བྲན་ཏེ།

རི་ཡི་ཁྲི། ཨོྭ་ཨྲེུ་རྩྱི།

སྤྱི་སྦྱོད་འཛིག་རྟེན་གཏོར་གཞོང་དེུ

སྤྱིད་བཅུད་ཡོངས་གྲུབ་ཚོགས་ཆུས་བཤམསེུ

གཉིས་འཛོན་རེ་དོགས་ཀུན་བསལ་ཏེེ

ཀ་དག་ཡེ་ཤེས་བདུད་ཅིར་གྱུརེུ

དམ་ཚོག་རྣམ་དག་དབྱེས་མཆོད་འདིསེུ

ཅ་གསུམ་ཀུན་འདུས་པརྩ་འབྲུངེུ

རབ་འབྲུམས་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ལ་འབུལེུ

མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱལ་དུ་གསོལེུ

གུ་རུ་རྩེ་མ་རྒྱུ་ནི་སར་ག་ཏ་ཅ་ཀྱ་པུ་ཛྲ་ཁྲ་ཏིེ ཞེས་འབུལ་ཞིང་།

བསྐྱང་བ་ནི།

རྩྱིེ རྩྱལ་ཀུན་སྤྱི་གཟུགས་པརྩ་འབྲུངེུ

Om āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

Recite the mantra a hundred, a thousand, ten thousand or a hundred thousand times, or until you receive signs of accomplishment.

By this means the Guru of Oḍḍiyāna will be accomplished. Samaya.

Feast Offering

taken from the Shower of Blessings

If on auspicious days, you wish to make the feast offering, sprinkle with the inner offering the accumulated samaya articles of means and wisdom and say:

Ram Yam Kham Om Ah Hung

Chinö jikten torshong tu

On the torma plate (the world or outer vessel),

Sichü yongtrup tsokdzé sham

Are arranged the perfect articles of offering (the beings or inner contents).

Nyidzin rétok künsal té

All dualistic clingings, hopes and fears are dispelled

Katak yéshé dütsir kyur

And the offerings become primordially pure wisdom nectar.

Tamtsik namtak gyéchö di

This joyous offering of the perfectly pure samaya

Tsasum kündü pema jung

I present to Padmasambhava, the embodiment of the three roots,

Rabjam kyilkhör lhala bül

And to the deities of infinite mandalas.

Choktün ngötrup tsaltu söl

I pray you, grant supreme and common accomplishments!

Guru déwa dakini sarwa ganatchakra puja khahi

Make the offering thus. Now restore the samaya by saying:

Hri Gyalkün chizuk pema jung

Hri Padmasambhava, embodiment of all the Conquerors,

གུ་རུ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས།
 ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་སྤྲིན་གྱིས།
 ཐུགས་དམ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་།
 བསྐྱབ་གསུམ་ཉེས་ལྟར་སྒྲ་རགས་རྣམས།
 ཀ་དག་ཆོས་ཉིད་གློད་དུ་བཞགས།
 སྤྱི་བ་བྲལ་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྡེ།
 དབང་བཞིས་བདག་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་སློབས།
 སངས་སུ་ཡེ་ཤེས་ཅན་ཞེས་ཆོག་གསང་བོ་ཐུག་ཞིང་།

༥། རྟོགས་བསྐྱེད་ཀྱི།

རྩོམ་པོ། རྩོམ་པོ།

ཕ་གསུམ་ཀུན་འདུས་བླ་མའི་ལྷ་ཚོགས་གཤེགས།

ཕྱི་ནང་གསལ་བའི་ཚོགས་འབུལ་ཉམས་ཆགས་བཤགས།

གཉིས་འཛིན་དབྱིངས་སྒྲོལ་བཀའ་ཡི་ཤམ་ཕབ་བཞེས།

མཆོག་དང་ཐུན་མེད་འདོད་དགའི་དངོས་གྲུབ་སྤྲེལ། །

ཨོ་བཌྲ་སཏྲ་ཨུཾ

ཞེས་པའང་གསང་འཛིན་རྒྱ་མི་བྱུང་ས་པ་ཚོས་སྤྱིར་ནས་གསུང་བརྒྱུལ་གནང་བ་བཞིན་ཟེ་དེའི་སློབ་བྲལ་མ་གྲུ་ལ་
ཕྱི་ཐུ་ཉིའི་རང་བྱུང་བརྒྱའི་སྤྱིར་ཐེག་ཚོགས་འབྲམ་སྐལ་ས་ཁྱིས་པ་ཙུ་གསུམ་དབྱེས་པའི་རོལ་མོར་གྱུར་ཅིག །

Guru déwa chenpö tsok

Teacher Supreme Bliss and your retinue,

Chinang sangwé chötrin kyi

With this cloud of offerings—outer, inner and secret—

Tuktam chökyi yingsu kang

May the sacred pledge be restored in absolute space.

Lapsum nyétung trarak nam

All faults and downfalls related to the three trainings, whether
gross or subtle,

Katak chönyi longtu shak

I confess in the expanse of primordially pure reality.

Driptral choktün ngötrup tsöl

Now that I am freed from obscurations, bestow on me supreme
and common accomplishments.

Wangshi dagyü chinkyi lop

Bless my mindstream with the four empowerments.

Sarwa samaya shuddhé ah

Offer the first part of the tsok in this way.

Brief feast-offering prayer

Ram Yam Kham Om Ah Hung

Tsasum kündü lamé lhatsok shek

Come, deities of the mandala of the Teacher who embodies the three roots.

Chinang sangwé tsokbül nyamchak shak

I make the outer, inner and secret feast offerings and confess all breaches
of samaya.

Nyidzin yingdröl kayi pampap shé

May dualistic clinging be dissipated in absolute space. Accept this gift
of what remains according to the Guru's command.

Choktang tünmong dögü ngötrup tsöl

Bestow supreme and common accomplishments in fulfilment
of my wishes.

Om vajra satto ah

At the request of the dakini Champa Chökyi, holder of the secret teaching, Mangala Shri Bhuti (Kyabjé Dilgo Khyentsé Rinpoche) – her fellow disciple – wrote this prayer at a time when he was making a hundred thousand feast offerings of the Rangjung Pema'i Nyingtik. May it be a music to delight the three roots!

ཕ་གསུམ་ལྟ་ཚོགས་དགེལ་འཁོར་དུ།

ཆོག་ས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བ་ཡིས།

བདག་གཞན་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ།

དགྲིལ་འཁོར་གཅིག་ཏུ་གྲུབ་པར་ཤོག།

༥། ཁའ་པ་བད་དང་བདའི་འབྱུང་ལེན་གྱིས་ནང་གི་བསྐྱེད་སྐྱུག་རོལ། །

ལྷག་མ་བསྐྱུས་ཏེ། །

ཨོྭ་ཨྲུཾ་རྩྱུ་པཱཱུ་ཨཱ་མི་ཏྱུ་ཏྱེ་རྩྱུཾ་༥ ལྷག་མའི་དམ་ཚིག་འདོད་ཡོན་གྱི་
ཡུང་པོ་བྱད་མི་ཤེས་པས་ནམ་མཁའ་གང་བར་གྱུར།

ཨོྭ་མི། ལྷང་སྲིད་ཀ་དག་རྒྱུས་བྲལ་གདངས་ཅེ
བླ་བའི་ལ་རོལ་པའི་གཙོ་དང་འཁོར་ཅེ

མ་བདུན་སྒྲིང་བཞིའི་ལྷ་ཆོག་ས་རྣམས་༥

ལྷག་གཏོར་འདི་བཞེས་ཕྱིན་ལས་སྒྲུབ།

འཕྱུར་བྱས་པའི་ཏིཾ

Tsasum lhatsok kyilkhör tu

Within the mandala of the assembly of deities of the Three Roots,

Tsokyi khorlo korwa yi

Through the offering of this sacred feast,

Dashen drowa malü pa

May we and all beings without exception,

Kyilkhör chiktu trupar sho

Attain accomplishment in one mandala.

Presented and accepted with appropriate gestures, the middle portion of the offering is enjoyed in the inner practice of burning and pouring.

After collecting the remainder of the feast, say:

Om ah hung peñtsa amrita hung ha ho hri Lhakmé tamtsik

döyön kyi pungpo zé mishépé namkha kangwar kyur

The samaya-offering of the remainder becomes an inexhaustible mass of offerings pleasing to the senses, filling the whole of space.

Hring Phem Nangsi katak trötral dang

Hring Pem All that exists is the radiance of primordial purity beyond all conceptual construction.

Tapla rölpé tsotang khor

Lord and retinue, who delight in skilful means,

Madün singshi lhatsok nam

All you hosts of deities of the Seven Mothers and Four Sisters,

Lhaktör dishé triné drup

Accept this tormā of the remainder and carry out your activities.

Uttsishta bhaksha khahi

དེ་ནས་དབང་བཞི་སྒྲུང་བཞི། |

གུ་རུའི་སྐྱ་ཡི་གནས་བཞི་ལས། |

འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་ཚོགས་འཕྲོས། |

བདག་གི་གནས་བཞིར་ཐིམ་པ་ཡིས། |

དབང་ཐོབ་སྐྱ་བཞི་མངོན་འགྲུབ་གྱུར། |

ཨོྲཱེ་ཧཱུྃ་ཧྲཱིཿ

ཞེས་བཅོད་གུ་རུའི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་དང་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་མཉམ་པར་བཞག། |

མཐར་ནི་སྒྲུང་སྟིད་སྟོད་བཅུད་ཚོས། |

བདག་ཐིམ་དེ་ཡང་སྟོས་བྲལ་ངང་། |

འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱ་ཆེན་པོར་བཞག། |

སྐྱད་ཅིག་སྒྲུང་སྟིད་ལྷ་སྐྱར་བཞེངས། |

ཐུན་མཐར་དག་ཅུ་ཚོགས་བྱང་བསྟོ། |

དག་བའདི་ཡིས་སྐྱར་དུ་བདག། |

ཨོ་ཁྱེན་སྒྲུ་མ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། |

འགྲོ་བ་གཅིག་གྱུང་མ་ལུས་པ། |

དེ་ཡིས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། |

Conclusion of the Guru Yoga

Reception of the four empowerments

Gurü kuyi neshi le

From the four places of the Guru's body,

Özer karmar tingtsok trö

Rays of light stream forth, white, red, blue, and all together;

Daki neshir timpa yi

And as they dissolve into my four places,

Wang top kushi ngondrup kyur

The empowerments are received and the four kāyas are realised.

Oṃ āḥ hūṃ hoḥ

With these words, the Guru's body, speech, and mind mingle inseparably with your own mind. Rest in meditation.

Tar ni nangsi nöchü chö

At the end, all things within phenomenal existence, the universe and beings,

Datim teyang trötral ngang

Melt into myself. I rest in the state of simplicity

Ösel chöku chenpor zhak

In the great dharmakāya of clear light.

Kechik nangsi lhakur zheng

Then in an instant phenomenal existence arises as the body of the deity.

At the end of the session, dedicate your virtue to perfect enlightenment.

Gewa diyi nyurtu dak

By this merit may I swiftly gain

Orgyen lama drupkyur ne

Accomplishment of the Guru of Oḍḍiyāna.

Drowa chikyang malü pa

And to his level may I bring

Teyi sala göpar sho

All beings, leaving none aside.

དེ་ནས་ཤིས་བརྗེད་བྱ་བ་ནི། |

སྒྲ་སྤྱོད་སྒྲོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཀྱན། |

གྲུའི་སྒྲ་གསུང་ཐུགས་སུ་གྲོལ། |

ཆོ་གཅིག་བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་སྒྲ། |

སྒྱུར་དུ་ཐོབ་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། |

ཅས་བརྗེད་རྒྱུ་དུ་ཐུགས་དམ་འབད། | དེས་ནི་ཆོ་འདིའི་བར་ཆད་ནི། | བྲི་མ་ཨོ་རྒྱུ་ཞིང་དུ་སྒྲེ། | བྲེ་

ཆོས་བདུད་སྒྲོངས་ཉམས་སུ་ལོངས། | བྱང་འཕྱག་ཉེ་ལམ་མེད་དུ་བྱུང་། | སུ་མ་ཡ། | སྒྲུལ་བཟང་དབང་

རྒྱལ་བསྐྱལ་བའི་ངོར། | སྒྲུང་འབྲམས་ཁམས་བན་རྒྱལ་ཁམས་པ། | གྲོང་ཆེན་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སྒྲེལ། |

དགོ་བས་འགོ་ཀྱན་སངས་རྒྱས་ཤོག། | རྒྱ་ཁྱིམ་སྒྲུ་སྒྲུ་གཏོ།། ||

Then make a prayer of good wishes

Nangsi nöchü tamche kün

May all phenomenal existence, the world and all that it contains,

Gurü kusung tuksu tröl

Be freed within the Guru's body, speech, and mind.

Tsechik changchub choki ku

In one life may I gain the body of supreme enlightenment;

Nyurtu topé trashi sho

May all things be propitious to its swift attaining.

Reciting in this way, practice this strenuously and continuously. By this means, in the present life, all obstacles will be dispelled, and in the next life, you will be born in the field of Oḍḍiyāna. Drive away the demon of doubt! Take up the practice! For this is the marvelous swift path to the state of union. Samaya.

This was composed at the request of the fortunate Wangyal by Longchen Yeshe Dorje, the wandering beggar and monk from Kham, whose home is the world itself. By its merit may all beings attain buddhahood.

Śubham astu sarva jagatām.

༡། །གུ་རུ་འི་ག་སོ་ལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྟན་གྱུ་བ་བཞུགས་སོ། །

ཨེ་མ་རྟོ། རུབ་ཕྱོགས་བདེན་ཅིང་སྒྲུང་མཐའི་བྱིན་རྒྱབས་ལས། །

འཛམ་གླིང་འགྲོ་དོན་དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད། །

ཆོས་རྒྱལ་བརྒྱུད་བསྐྱུངས་སྤྱིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད། །

སྤྱིགས་དུས་ལན་དུག་བྱུང་པར་ཆོས་བཅུར་བྱོན། །

ལྷ་བརྒྱུད་དུག་ལྷའི་རྒྱུན་གཙང་མཐོ་རིས་འབྲེན། །

རྟོར་སོག་དམག་ཁྲོག་གུ་རུ་སྤེ་བརྒྱུད་ཆོགས། །

སྐྱུ་ལུས་ནད་འཛམས་གུ་རུ་སྤྲོན་གྱི་བྲ། །

འབྱུང་བཞིའི་བཅུད་སྤེལ་གུ་རུ་ཞོར་ལྷའི་ཆོགས། །

ལས་ཅན་གཏེར་བྱིན་གུ་རུ་ཡི་དམ་ལྷ། །

སྤྲས་ཡུལ་ལམ་སྟོན་གུ་རུ་གཞི་བདག་གཉེན། །

གཙན་གཟན་འཛིགས་སྟོབ་གུ་རུ་དཔའ་བོའི་གིང་། །

འབྱུང་བཞིའི་འཛིགས་སྟོབ་གུ་རུ་དབང་བསྐྱུར་རྒྱལ། །

Prayers to Guru Rinpoche

written by Kyabjé Kangyur Rinpoche

Prayer to Guru Padma that spontaneously accomplishes all wishes

Emaho Nupchok déshing nangté chinlap lé

Emaho Emanating from the blessings of Amitabha in the western buddhafield of Sukhavati,

Dzamling drotön tüsum gyünché mé

You work ceaselessly throughout the three times for the benefit of all beings of this world.

Chögyal gyükyang sinpö khanön dzé

You protect the lineage of the Dharma kings and subjugate the rakshasa demons.

Nyiktü lentrük khyépar tséchur chön

In this degenerate age, you come six times a day, especially on the tenth day of the lunar month:

Ngagyar tukngé gyünchö tori dren

In this final five hundred year period, cut the continuous flow of the five poisons and lead us to the higher realms!

Horsok makdok guru débgyé tsok

Turn back the armies of the mongols and other aggressors,
O Guru with the eight groups of protectors!

Gyulü nejom guru menkyi la

Destroy the sickness of this illusory body, O Guru medicine Buddha!

Jungshi chüpel guru norlhé tsok

Increase the essence of the four elements, O Guru with the hosts of deities of wealth!

Léchen terchin guru yidam lha

Bestow the hidden terma texts upon their predestined discoverers,
O Guru yidam deity!

Béyül lamtön guru shidak nyen

Show us the way to the hidden lands, O Guru with the fierce ground owners!

Chenzen jikyop guru pawö king

Protect us from the terrors of vicious wild animals, O Guru with the powerful *gings*!

Jungshi jikyop guru wangyur gyal

Protect us from the terrors of the elements, O Guru Powerful King!

ལམ་འཕྲང་འཛིགས་སྐྱོབ་གུ་རུ་ཕུག་རྒྱ་བཞི། །
 གཤེད་དམག་འདུལ་མཛད་གུ་རུ་རྩེ་རྩེ་གུར། །
 འཆི་བས་སྐྱུག་བསྐྱུལ་གུ་རུ་སྒྲང་མཐས་འདྲོ། །
 བར་དོའི་འཛིགས་སྐྱོབ་གུ་རུ་དུས་གསུམ་མཁུམ། །
 འབྲུལ་སྒྲང་ཞེན་གཙོད་གུ་རུ་བདེ་ཆེན་རྒྱལ། །
 འགྲོ་དུག་རྩེ་འབངས་འཕོ་མེད་ཐུགས་རྩེས་གཟིགས། །
 ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
 བསམ་པ་ལྟན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྲིན་གྲིས་སྒྲོབས། །ཞེས་དང་།

བསྐྱུ་ན།

རྒྱལ་ཀུན་སྤྱི་གཟུགས་མཆོ་སྤྱོད་རྩེ་རྩེ་འཆང་། །
 འགྲོ་འདུལ་བཅུ་གསུམ་རྩ་གསུམ་ཆོས་སྐྱོང་ཚུལ། །
 ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
 བསམ་པ་ལྟན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྲིན་གྲིས་སྒྲོབས། །

ཞེས་པ་འདི་འང་དགོས་པའི་ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སུ་གྱུར་པ་གྲོང་ཆེན་
 ཡེ་ཤེས་རྩེ་རྩེས་སོ། །

Lamtrang jikyop guru chakgya shi

Protect us on dangerous pathways, O Guru of the four mudras!

Shémak düldzé guru dorjé kur

Subjugate killers and armed aggressors, O Guru Vajra Tent!

Chiwé dukngal guru nangté dren

Liberate us from the suffering of death, O Guru Amitabha, our guide!

Partö jikyop guru tüsum khyen

Free us from the terrors in the bardo, O Guru knower of the triple time!

Trülnang shenchö guru déchen gyal

Cut our clinging to deluded perception, O Guru King of Great Bliss!

Drotruk jémbang pomé tukjé zik

With unchanging compassion, watch over the king and your disciples,
and all the beings of the six realms!

Orgyen pema jungné la sölwa dep

O Lotus-Born of Oddiyana, we pray to you:

Sampa lhünkyi drupar chinkyi lop

Bless us, that all our wishes be spontaneously accomplished!

And more briefly:

Gyalkün chizuk tsokyé dorjé chang

Lake-born Vajradhara, you embody all the buddhas.

Drondül chusum tsasum chökyong tsül

You tame beings in thirteen ways, manifesting as the three roots
and Dharma protectors.

Orgyen pema jungné la sölwa dep

O Lotus-Born of Oddiyana, we pray to you,

Sampa lhünkyi drupar chinkyi lop

Bless us that all our wishes be spontaneously accomplished.

This was written by Longchen Yéshé Dorjé, a disciple of Guru Padma throughout all his lives, to fulfil the wishes of bhikshu Anandabhadra.

༥ གུརུའི་གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ་བཞུགས་སོ།

ཨོྭ་ཨྭ་ཨྭ་བཟླ་གུརུ་པརྟ་སཱིྱེ་ཨྭ་

སྒྲུང་མཐའ་སྒྲུན་གཟིགས་པརྟ་འབྱུང་། །

ངོ་མཆར་རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་མགོན། །

ཆོས་གསུམ་ཡང་ལའི་པཱྱེ་༥། །

དམ་ཅན་དམ་བཅུག་སྐྱེས་མཆོག་ཚུལ། །

རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་འཛིན་བདུད་ཀྱི་གཤེད། །

སྤྱིན་པོའི་ཁ་གཞོན་འཛམ་གླིང་རྒྱན། །

འདྲེ་ཡི་ཡུལ་དགོངས་པརྟ་འབྱུང་། །

བོད་ཀྱི་ཉི་མ་བྱུང་པར་འཕགས། །

དཔལ་ཐང་རྩུ་འཕྱུལ་མཐུ་ཆེན་བཞེངས། །

བསམ་ཡས་དྲེ་རྟ་པོ་རྩལ། །

མཆིམས་ཕུར་སྐལ་ལྷན་འདྲན་མཛད་རྟེ། །

སྤྱིན་ཡུལ་རྩུ་བོད་བྱེད་རྩལ། །

སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་ལྷན་བདེ་ཆེན་རྒྱལ། །

བྱུགས་རྟེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅེ།

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོང་བས་ཅེ།

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྒྲོལ་ཅེ།

Prayer of Guru Padma that dispels all obstacles on the path

Om ah hung vajra guru padma siddhi hung
Nangta chenzik pema jung
Amitabha, Avalokiteshvara, Padmasambhava,
Ngotsar gyalwé dungdzin gön
Lord and holder of the Victorious Ones' marvellous lineage,
Chösen yanglé pandita
Listener to the Dharma, pandita of Yangleshö,
Tamchen tamtak kyéchok tsül
Great being, you who bound the protectors under oath,
Gyalwé tendzin dükyi shé
Holder of the teachings of the Conquerors and slayer of demons,
Sinpö khanön dzamling gyen
Subjugator of rakshasas, ornament of the world,
Dréyi yülgong pema jung
Padmasambhava, you are mindful of the world of spirits!
Pökyi nyima khyépar pak
Utterly sublime, you are the sunlight of Tibet.
Paltang dzuntrül tuchen sheng
At Pelthang you displayed great miracles and power.
Samyé dorjé trakpo tsal
At Samyé you manifested as Vajra Ferocious Power.
Chimpur kalden drendzé jé
At Chimpu you guided the fortunate.
Sinyül raksha tötreng tsal
In the land of rakshasas, you are the Mighty Being Garlanded
with Skulls.
Kusung tukden déchen gyal
King of Supreme Bliss in body, speech and mind,
Tukjé dala chinkyi lop
Bless us with your compassion,
Tséwé dasok lamna trong
Guide us with your love,
Gongpé dala ngötrup tsöl
Grant accomplishments with your wisdom.
Nüpe dasok parché söl
Remove our obstacles with your power.

Chiyi parché chiru söl

Outwardly dissolve all outer obstacles;

Nangki parché nangtu söl

Inwardly dissolve all inner obstacles;

Sangwé parché yingsu söl

Dissolve all secret obstacles into the absolute expanse.

Küpe chatsel kyapsu chi

Prostrating in devotion, we take refuge!

Om ah hung vajra guru padma siddhi hung

And more briefly:

Om ah hung vajra guru padma siddhi hung

Gyalkün chizuk pema jung

Padmasambhava, embodiment of all the buddhas:

Kusum ku-nga tsenchok gyé

In three and five kayas, under eight supreme names,

Namtrül chu-nyi jembang tsok

In twelve different emanations and as the king, disciples and so on,

Kangdül tukjé kursheng la

Arise out of compassion to subdue what is to be subdued!

Chinang sangwé parché söl

Dissolve all outer, inner and secret obstacles,

Choktang tünmong ngötrup tsöl

And grant us supreme and ordinary accomplishments.

Om ah hung vajra guru padma siddhi hung

This prayer was written by Jñānavajra, a disciple of Guru Padma throughout all his lives, to fulfil the wishes of Kalanamitra Anandabhadra.

Emaho Rangchung lhüntrup tsokyé dorjé chang
Emaho Self arisen spontaneously accomplished Lake-Born Vajradhara,
Ngötrup jungné pema sambhawa
Padmasambhava, source of all accomplishment,
Parché künsel dorjé trowo lö
Dorje Drolö, who dissipate all hindrances,
Sölwa depso chinang parché dok
We pray to you: remove all outer and inner obstacles,
Nyikmé kal ngen nemuk tsöntruk shi
Quell the sickness, dearth and conflicts of this age of dregs,
Sampa nyurtu drupar chinkyi lop
And bless us that all our wishes be swiftly accomplished!

Even more briefly:

Emaho Kyapné kündü guru tsokyé jer
Emaho Supreme Lake-Born Guru, embodiment of all refuges,
Sölwa depso khakhyap semchen kyi
We pray to you: dissolve into the absolute expanse
Chinang sangwé parché yingsu dok
All the outer, inner and secret obstacles of all beings as infinite as space,
Sampa nyurtu drupar chinkyi lop
And bless us, that all our wishes be swiftly accomplished.

This was written after it had been revealed in the heart of the wanderer Longchen Yéshé Dorjé, when he saw in the king's palace at Samyé the statue of Guru Padma possessing great blessings, which came from the treasure of the vase expanse.

Tüsum sangyé guru rinpoché
Buddha of the three times, Guru Rinpoche,
Ngötrup künden déwa chenpö shap
Lord of all accomplishments, great blissful one,
Parché künsel düdül trakpo tsal
Dispeller of all obstacles, wrathful tamer of the maras!
Sölwa depso chinkyi laptu sö
As we pray to you, grant your blessings.

ཕྱིན་པ་གསུང་བའི་བར་ཆད་ནི་བ་དང་།
 བསམ་པ་ལྟན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།
 ཨོ་ཁྱེད་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 འགལ་ཁྱེད་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ནིང་།
 མཐུན་ཁྱེད་བསམ་པ་འགྲུབ་པ་དང་།
 མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྒྲུལ།

སྤུལ་པའི་གུ་རུ་མཆོན་བརྒྱད་དང་། |
 གྲུབ་པའི་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་བརྒྱད། |
 བྱང་སེམས་ཉེ་བའི་སྤྲུལ་བརྒྱད་དང་། |
 སྤྲུབ་ཆེན་བཀའ་བརྒྱད་ལྟ་ཆོག་ལ། |
 གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། |
 ཕྱིན་པ་གསུང་བའི་བར་ཆད་སོལ། |
 བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་། |
 མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྒྲུལ། |

གསེར་འབྱོར་མེ་བྱ་སྒྲིན་སྒྲིའི་དམར་ཕྱོགས་དགའ་བ་དང་པོའི་ཉི་ཤར་ལ་འཇམ་དཔལ་རྩི་རྩི་
 ཡིད་མཆོལ་ས་བཞོལ་བའོ། ||

Chinang sangwé parché shiwa tang

Remove all outer, inner, and secret obstacles.

Sampa lhünkyi drubpar chinkyi lop

Bless us with the spontaneous fulfilment of our wishes.

Orgyen rinpoché la sölwa dep

We pray to the precious Guru of Oddiyana:

Galkyen parché minjung shing

May there arise no adverse conditions or obstacles,

Tünkyen sampa drupa tang

Grant favourable conditions, fulfil our wishes,

Choktang tünmong ngötrub tsöl

And bestow the supreme and ordinary accomplishments.

The Prayer Which Is the Source of All Accomplishments

Jamgön Mipham Rinpoche

Trulpe guru tsengye tang

To the eight manifestations of the Guru,

Trupe rikdzin chenpo gye

To the eight accomplished great awareness-holders,

Changsem nyewe segye tang

To the eight close disciple bodhisattvas,

Drubchen kagye lhatsok la

And to the host of deities of the eight great transmitted sādhanas,

Solwa depso chinkyi lop

I pray: bestow your blessings,

Chi-nang sangwe parche sol

And dispel the outer, inner and secret obstacles.

Sampa yizhin drupa tang

May our wishes be fulfilled;

Choktang tünmong ngötrub tsol

Grant the supreme and ordinary accomplishments!

At daybreak on the first day of the waning moon of the month of Kārttika in the Fire Bird year (1897), this prayer welled up from the lake of Jampal Dorje [Mipham Rinpoche]’s mind.

རྣམ་མཁའི་མཐར་ཁྱབ་པ་མ་སེམས་ཅན་ཀུན། །
 རྣམ་གྲོལ་གཏན་བདེ་སངས་རྒྱལ་ལྷུང་ཐོབ་ཕྱིར། །
 འཁོར་གསུམ་དམིགས་མེད་དགོ་ཚོགས་ཅུ་རྒྱུན་རྣམས། །
 གཏན་པ་མེད་པར་གདོད་མའི་དབྱིངས་སུ་བསྡོ། །
 མཐར་བརྒྱད་སྒྲོལ་བལ་སྐྱ་གཉིས་དབུ་མ་ཆེ། །
 ཟུང་འདུག་འོད་གསལ་སྐྱ་གསུམ་ཕུག་རྒྱ་ཆེ། །
 ཀ་དག་གཞི་ཚྲོགས་མཐར་གྲོལ་ཚྲོགས་པ་ཆེ། །
 ལྷན་ཚྲོགས་ཆོས་ཟད་སྒོ་འདས་ཆེན་པོར་བསྡོ། །
 བཞི་ཆ་གསུམ་བལ་རང་རིག་ཆོས་སྐྱའི་ངང་། །
 ལྷང་སྤྱིད་དག་པ་རབ་འབྱམས་ལྷ་སྐྱ་ཤར། །
 བརྒྱད་བྲི་བཞི་སྟོང་གྲགས་སྟོང་རང་སྒྲུར་སང། །
 དུས་གསུམ་དུས་མེད་ཀ་དག་ཉོགས་ཀྱུར་ཅིག། །
 འདིས་མཚོན་དགོ་བ་བསགས་གསོག་ཀུན་གྱིས་མཐུས། །
 བསྡོ་བྱ་བསྡོ་བྱེད་བསྡོ་ཡུལ་མི་དམིགས་པར། །

Namkhé tarkhyap pama semchen kün

In order that all parent sentient beings throughout the furthest limits
of the sky

Namtröl tendé sangyé nyurtop chir

May swiftly attain the total freedom and lasting happiness of
Buddhahood,

Khorsum mikmé gétsok chu gyün nam

The stream of all our accumulated merit, free from the concepts
of the three wheels,

Tenpa mépar dömé yingsu ngo

We dedicate without limit in the primordial expanse of emptiness.

Tagyé trötral kunyi uma ché

In the Great Middle Way, the Two Bodies devoid of all concepts
of the eight extremes;

Zungjuk ösal kusum chagya ché

In the Great Seal, the Three Bodies of the clear light union;

Katak shidzok tatröl dzokpa ché

In the Great Perfection, the primordially pure, perfect ground free from
all extremes;

Lhündzok chözé londé chenpor ngo

In the great, spontaneous, perfect exhaustion of all phenomena beyond
concepts, we make this dedication.

Shicha sumtral rangrik chökü ngang

Within the Absolute Body – fourth aspect beyond the three times, self-
existing awareness –

Nangsi takpar rabjam lhaku shar

Arises the infinite purity of everything that appears or exists, the deity's form;

Gyétri shitong trangtong rangdrar sé

Awakening to the self-resounding empty sound of the eighty-four
thousand teachings,

Tüsum tümé katak tokyur chik

May we realize primordial purity, timeless of the three times.

Ditsön géwa sasok künkyi tü

By the power of this merit, standing for all merit we have gained before
or will yet gain,

Ngocha ngoché ngoyül mimik par

With no concepts of a merit dedicated, its dedication, or to whom it is
dedicated,

ཁམས་གསུམ་དུག་གསུམ་སྒྲིབ་དག་སྒྲུག་གསུམ་ཇོགས། །

ཕུམ་གཅིག་གའོད་མའི་གཏན་སྲིད་ཟིན་གྱུར་ཅིག། །

ཅེས་པའང་མདོ་བན་རྒྱ་ན་བཟོ་བྱས་སྒྲག་ཚང་སེངྒེ་བསམ་གྲུབ་ཀྱི་ཉི་ཆར་ཉི་མ་སྒྲ་གཙན་བྱིས་སྒྲིབ་
གྲོལ་སྐབས་སྒྲོན་པ་དག། །

སྒྲོན་པ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱེན་པ་དང་། །

བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །

བསྟན་འཇིན་ཕུ་རུ་བཞིན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། །

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ལོག། །

མད་གྱུར་བཅོམ་མཁན་པའི་སྦྱོད་པ་དང་། །

མཚུངས་མེད་དཔལ་ལྷན་གྱི་ཡི་ལྷ་བ་གཉིས། །

བྱང་འབྲེལ་བརྒྱད་པའི་བཀའ་སྲོལ་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ། །

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

དཔལ་ལྷན་གླེ་མའི་སྐྱ་ཆེ་རབ་བཏྟན་ཞིང་། །

བསྟན་པའི་སྦྱོན་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡིས། །

ཆོས་སྲིད་མི་རུབ་ལོར་བུའི་རྒྱལ་མཚན་བསྐྱེདས། །

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

Khamsum tuksum driptak kusum dzok

May the obscurations of the three poisons be purified, perfecting the three realms as the Three Bodies;

Chamchik dömé tensi zinkyur chik

May we simultaneously take the primordial province that is everlasting.

This prayer was made by Jñānavajra (Kyabjé Kangyour Rinpoche), a monk from Do, near Taksang Senge Samdrup at the time of a solar eclipse.

Prayers for the teachings

Tönpa jikten khamsu chönpa tang

May the Buddha appear in this world,

Tenpa nyiwö shintu salwa tang

May the light of the Teaching shine like the sun,

Tendzin punu shintu tünpa yi

May the holders of the Teaching live in harmony like brothers,

Tenpa yünring nepé trashi sho

And thus may all be auspicious for the Teaching to endure!

Méchung zahor khenpö chöpa tang

The action of the perfect abbot come from Zahor

Tsungmé palden luyi tawa nyi

And the view of Nagarjuna, glorious beyond compare,

Zungdrel gyüpé kasöl chakgyé tap

Are joined and sealed within a single lineage.

Tsokyé gyalwé tenpa gyékyur chik

May the doctrine of the Lake-Born Conqueror be spread.

Palden lamé kutsé raptan shing

Through the perfect health and life of the glorious masters,

Tenpé jindak ngatang tarwa yi

Through the increasing prosperity of the patrons of the Doctrine,

Chösi minup norpü gyaltsen dreng

Through the raising of the jeweled victory banner of the undeclining dominion of the Dharma,

Tsokyé gyalwé tenpa gyékyur chik

May the doctrine of the Lake-Born Conqueror be spread.

༄༅། །གངས་རི་རྩ་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །

ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །

ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱ་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག། །

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཞབས་དཀར་ཚོགས་དྲུག་རང་གོལ་གྱིས་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཡུལ་དབང་སྐྱེས་ཐེང་དགུ་པ་ལུང་རྟོགས་རྒྱ་
མཚོར་ཕུལ་བའི་གསེལ་འདེབས་ད་བར་ཡུལ་དབང་རིམ་བྱོན་གྱི་མཚན་བསྟུར་གྱིས་མང་ཚོགས་ཡོངས་ནས་འདོན་
ཚོག་ཚོག་ཉུང་དོན་བསྟུན་བྱིན་རྒྱ་བས་ཅན་ནོ། །

སྟོང་ཉིད་སྟིང་རྩེ་བྱང་དུ་འཇུག་པའི་ལམ། །

ཆེས་ཆེར་གསལ་མཛད་གངས་ཅན་བསྟན་འགྲོའི་མགོན། །

ཕྱག་ན་པརྫོ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ལ། །

གསེལ་བ་འདེབས་སོ་བཞེད་དོན་ལྟན་གྱུར་ཤོག།

ཅེས་པ་འདི་ནི་སྐུ་བས་རྩེ་དེལ་འགོ་མཁྱེན་བཅེ་རིན་པོ་ཆེ་ནས་གསེལ་འདེབས་མཛད་པ་བཞིན་ཡོངས་སྐུ་བས་མགོན་
ཆེན་པོ་མཚོག་གི་ཞལ་གསུང་བྱིན་རྒྱ་བས་ཅན་ནོ། ། སངས་མཚན་ལོ། །

དགུ་དབང་སྐྱེས་འཕུལ་ལྷ་རིགས་འཁོན་གྱི་གདུང། །

འགྲོ་ཀུན་དགུ་འཛུང་ཐེག་ཆེན་མདོ་སྤྲུགས་ལམ། །

ཕན་བདེའི་དཔལ་དུ་འབར་བའི་འཕྲིན་ལས་ཅན། །

བསམ་འཕེལ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ཞབས་བརྟན་གསེལ། །

Prayers for the Long Life of the Teachers

For His Holiness Dalai Lama

Kangri rawe korwe zhingkam su

In the celestial realm encircled by snow peaks,

Pentang dewa malü jungwe ne

You are the source of every happiness and benefit;

Chenrezig wang tendzin gyamtso yi

Tenzin Gyatso, Avalokiteśvara himself,

Zhape kalgia partu tenkyur chik

May your lotus feet remain firm for a hundred eons!

This prayer was first offered by Shabkar Tsogdruk Rangdrol for the long life of the Omniscient IXth Dalai Lama, Lungtog Gyatso, and with the appropriate name changes has been used throughout the successive incarnations of Dalai Lama. It is brief and concise for recitation by all, yet full of blessings.

Tong-nyi nyingje zungtu jukpe lam

Protector of the teaching and beings of Tibet, you who greatly elucidate

Checher saldze kangchen tendrö gön

The path combining emptiness and compassion—

Chana pemo tendzin gyamtso la

Ocean of Teachings Tenzin Gyatso, Padmapāṇi holding a lotus in your hand,

Solwa depso shetön lhündrub sho

To you I pray, may all your wishes spontaneously be fulfilled.

These lines appeared spontaneously in the mind of His Holiness the Dalai Lama after he was requested by Dilgo Khyentsé Rinpoché, the late head of the Nyingma School, to compose such a prayer for daily recital so that His Holiness' wishes could be fulfilled.

For His Holiness Sakya Trizin

Ngawang gyutrul lharik khönkyi dung

Descendant of the divine lineage of Khön, magical emanation of

[Mañjuśrī] powerful speech,

Drokün gadze tekchen do-nga lam

Filling all beings with joy, your activity sets the path of *Mahāyāna* sūtra and mantra,

Pende paltu barwe trinle chen

Ablaze in resplendent benefit and happiness;

Sampel wangki gyalpo zhaptan sol

Wish-fulfilling King, to you we pray: may your health and life stay firm!

ཕན་བདེ་འབྱུང་གནས་བསྟན་པ་འཕེལ་བྱུང་ཅིག །

ཆེ་རབ་ཀུན་ཏུ་ཆོས་ལ་སྦྱོང་བྱུང་ཅིག །

རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་ཏུ་བཀྲ་ཤིས་རྒྱས་བྱུང་ཅིག །

འགྲོ་ཀུན་ཕུམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་བྱུང་ཅིག །

འཇམ་གླིང་སྤྱི་དང་ཡུལ་ཁམས་འདི་དག་ཏུ། །

ནད་ལྷག་མཆོན་སོགས་སྤྱག་བསྐལ་མིང་མི་བྲགས། །

ཆོས་ལྡན་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ། །

རྟག་ཏུ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་ཆོགས་ཤོག །

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྡན་བྱུང་ཅིག །

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་སྦྱོངས་པར་ཤོག །

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་གང་དག་སར་བཞུགས་པ། །

དེ་དག་ཀུན་གྱི་སྦྱོན་ལམ་འབྲུག་པར་ཤོག །

བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། །

མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་བསྐྱེད་འབྱུང་ཅིག །

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་། །

གོང་ནས་གོང་ཏུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

Dedication prayers

Pende jungne tenpa pelkyur chik

May the teachings, source of benefit and happiness, flourish!

Tserap kuntu chöla chökyur chik

In all our successive lives, may we practice the Dharma!

Gyal kam kuntu trashi gyekyur chik

May auspiciousness increase throughout the land!

Drokün chamchik sangye topkyur chik

May all beings all at once attain buddhahood!

Dzamling chitang yülkham ditak tu

In the world in general and in this country

Nemuk tsönsok dukngal ming mi tra

May not even the names of disease, famine, war or other sufferings
be heard.

Chöden sönam paljor kongtu pél

May spiritual practice, merit and prosperity ever increase,

Taktu trashi délék puntsok sho

And may there be continuous good fortune, well-being
and sublime happiness.

Semchen tamché détang denkyur chik

May all sentient beings be happy,

Ngèndro tamché taktu tongpar sho

May all the lower realms be emptied forever,

Changchup sémpa kangtak sarzhuk pa

And may the Bodhisattvas on the ten levels

Tétak künkyi mönlam drupar sho

Have all their wishes fulfilled.

Changchub semchok rinpoche

May bodhicitta, precious and sublime,

Makye panam kyegyur chik

Arise where it has not yet come to be.

Kyepa nyampa mepa tang

And where it has arisen, may it never fail

Kong-ne kongtu pelwar sho

But grow and flourish ever more and more.

ཇི་སྒྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་པ་དང་། །

འགྲོ་བ་ཇི་སྒྲིད་གནས་འགྱུར་པ། །

དེ་སྒྲིད་བདག་ནི་གནས་འགྱུར་ནས། །

འགྲོ་བའི་སྐྱུ་ག་བསྐྱེད་སེལ་བར་ཤོག། །

གངས་ལྗོངས་རིས་མེད་བསྟན་པ་རྒྱ་མཆོའི་བདག། །

ངོ་མཚར་བཀའ་བབ་བདུན་གྱི་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར། །

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་དངོས་མཁུན་བརྩེའི་དབང་པོ་ཡི། །

རིང་ལུགས་བསྟན་པ་དར་རྒྱས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

མཁན་སློབ་ཆོས་གསུམ་རིང་ལུགས་ཆེ། །

འཇམ་གླིང་ས་གསུམ་བྱབ་པར་འཕེལ། །

འགྲོ་རྒྱུད་མཆོག་གསུམ་སྒྲུང་བ་དང་། །

མི་འབྲལ་དུས་གསུམ་དག་ལེགས་ཤོག། །

སློན་ལམ་ལོག་པས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ལ། །

འཁྱུ་བའི་ནག་ཕྱོགས་གཟུགས་ཅན་གཟུགས་མེད་སྒྲེ། །

བསམ་སྒྱུར་ངན་པའི་འཇུག་པ་མ་ལུས་པ། །

མཆོག་གསུམ་བདེན་པས་རྩད་ནས་གཅོད་གྱུར་ཅིག །།

Jisi namka nepa tang
As long as space endures,
Drowa jisi negyur pa
As long as sentient beings remain
Tesi dani negyur ne
Until then, may I too remain
Drowe du-ngal selwar sho
And dispel all their miseries.

Kangjong rime tenpa gyamtsö dak
May the tradition of Jamyang Khyentse Wangpo, who is the master of the
ocean-like Rimê teachings of Tibet,
Ngotsar kapap düngkyi khorlô gyur
The lord who wields the wonderful Seven Special Transmissions,
Jampal yang-ngö khyentsé wangpo yi
And Mañjuśrī himself in person,
Ring-luk tenpa targye tashi sho
Spread, prosper and grow!

Khenlop chösum ring-luk ché
May the tradition of the three great beings – Khenpo Shantarakshita,
Lopön Padmasambhawa and Dharma king Trisongdetsen –
Dzamlung sasum khyapar pel
Spread throughout the three levels of this world.
Drogyü choksum nangwa tang
May sentient beings never be separate from the Three Jewels,
Mindral tüsum gélek sho
And thus live in perfect goodness throughout the three times.

Mönlam lokpe gyalwe tenpa la
May whatever is undertaken by those malevolent beings—
Kuwe nakchok zukchen zukme de
Be they visible or invisible—who, due to their perverse aspirations
Samjor ngenpe jukpa malü pa
In the past, are hostile to the teachings of the victorious ones,
Chok sum denpe tsene chökyur chik
Be uprooted by the truth of the Three Jewels!

Guru Yoga Kangyur Rinpoche v.1.10 (July 2018)

© Éditions Padmakara 2018

Illustration: Olivier Philippot

ÉDITIONS PADMAKARA,
Le Plantou, 24580 Plazac, France

editions@padmakara.org

www.songtsen.org www.padmakara.org